

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1947)
Heft: 3

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Hirzel & Co., Ltd. Zurich

- Striped and plaid novelties in silk, rayon and staple fibre fabrics
- Handkerchiefs in silk and rayon
- Modern designs for ladies and children umbrella fabrics



POPELINES + ZÉPHIRS

POUR CHEMISES ET PYJAMAS

TISSUS POUR TABLIERS, NOUVEAUTÉS

TISSAGE BLANCHISSERIE TEINTURERIE FINISSAGE

TISSAGE SIRNACH

SIRNACH (TG)

SUISSE



BAER, MOETTEL & Co., WINTERTHUR

MANUFACTURERS AND WHOLESALERS OF COTTON,
RAYON, STAPLE FIBRE FABRICS

Plain, Printed and Fancy Piece Goods

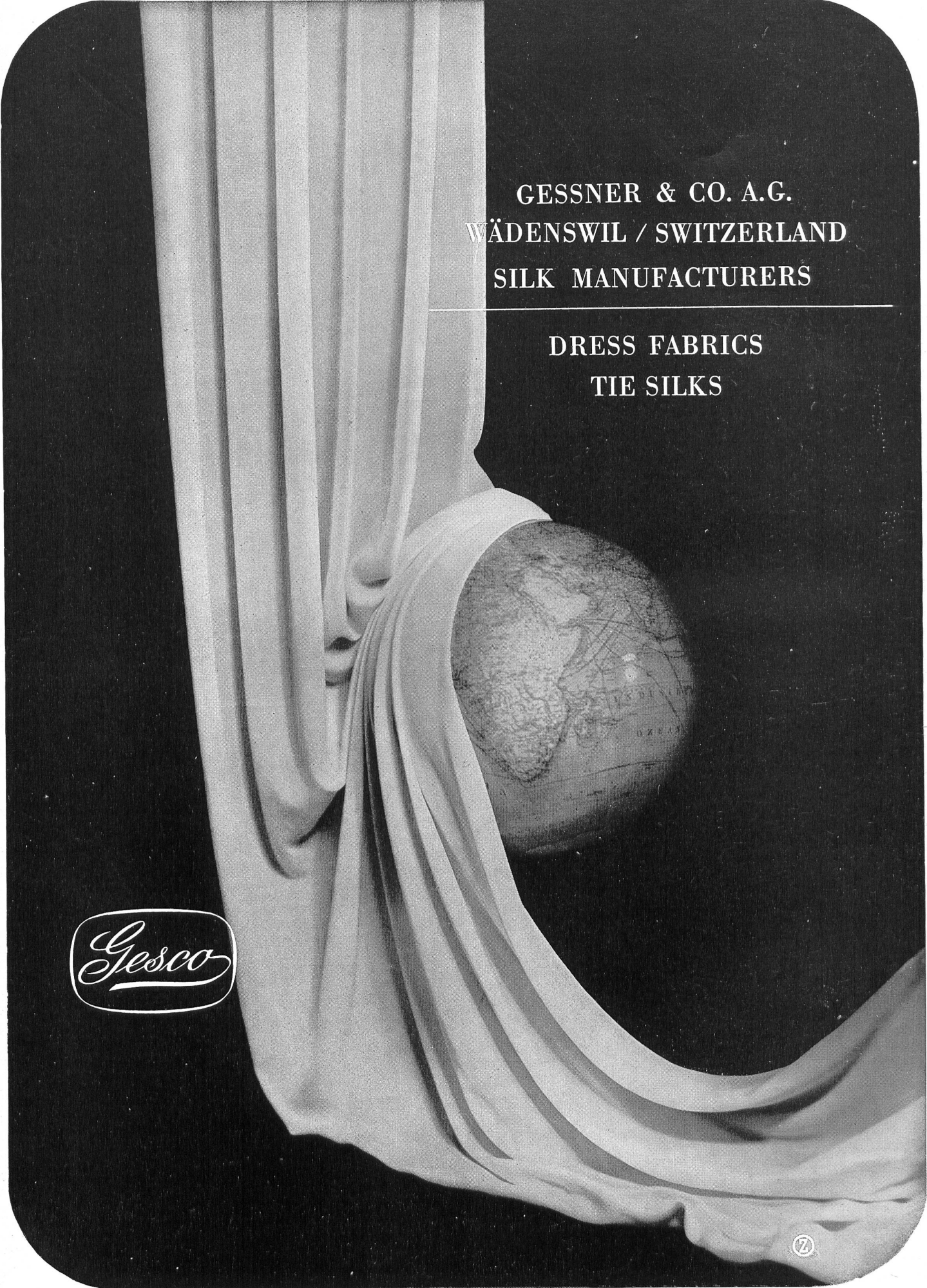


A Cocktail

ALWAYS THE LATEST NOVELTIES IN STAPLE-FIBRE AND RAYON



H. Gut & Co. L.T.
SILK MANUFACTURERS
ZURICH



GESSNER & CO. A.G.
WÄDENSWIL / SWITZERLAND
SILK MANUFACTURERS

DRESS FABRICS
TIE SILKS

Gesco

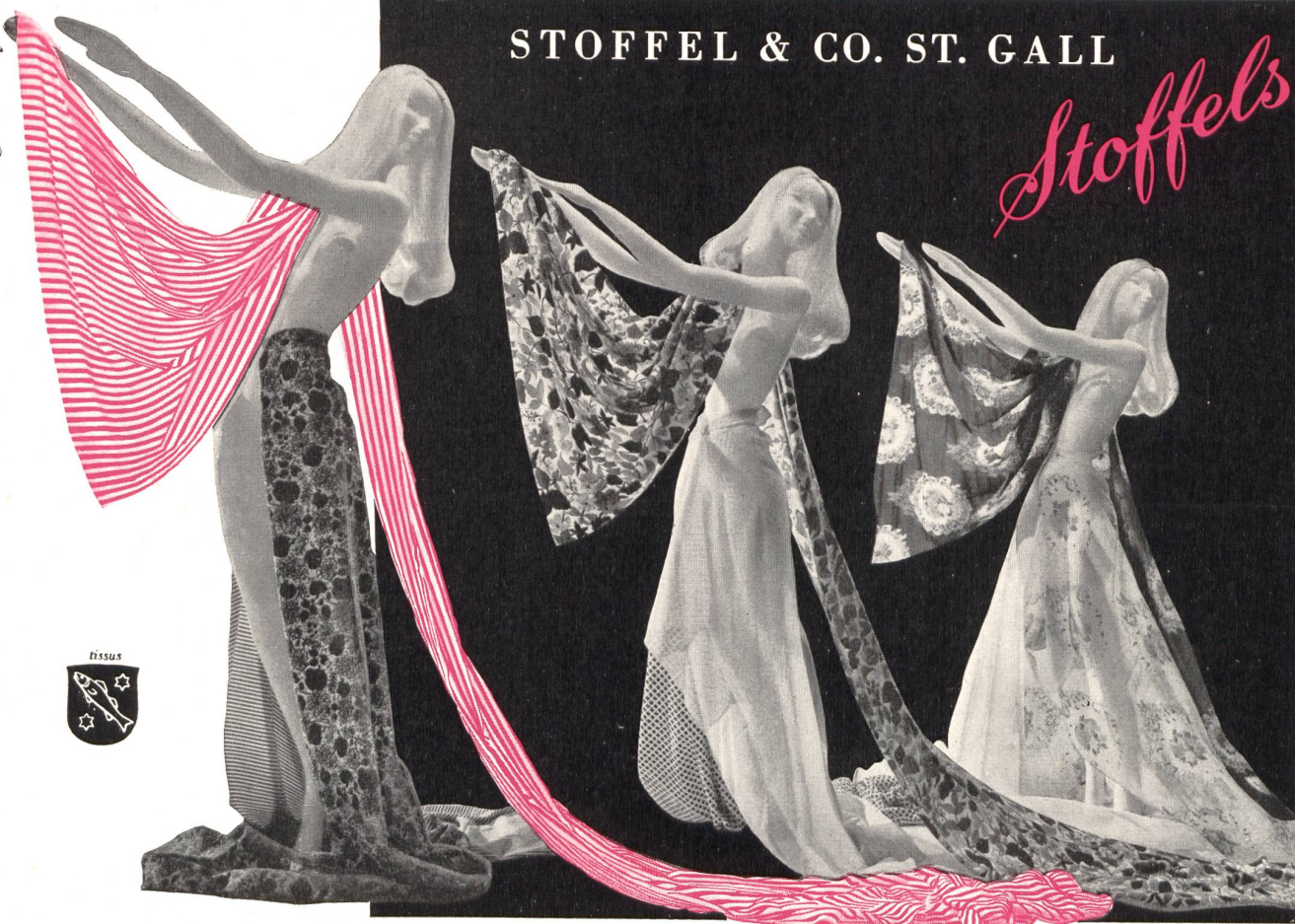
®

8 Mills are spinning, weaving and finishing for you



STOFFEL & CO. ST. GALL

Stoffels



Hugo Gutmann

ZÜRICH
Peterstrasse 18

MANUFACTURE OF SILK FABRICS

RAYON LININGS
FOR READY-MADE CLOTHING
RAW FABRICS
FOR PRINTING
CURTAIN FABRICS

ERNEST BRASCHLER
ZÜRICH

Bureau : Bederstr. 3, Zurich 2
Correspondance : Case 240, Zurich 7
Télégrammes : « Tebras » Zurich
Téléphone : 27 38 38 (051)

SPECIALITÉ :

Fils de structure

en fibranne pour

IMITATIONS DE
SHANTUNG
HONAN
DOUPION
LIN

AMETCO

African and Middle East
Trading Co., Ltd.

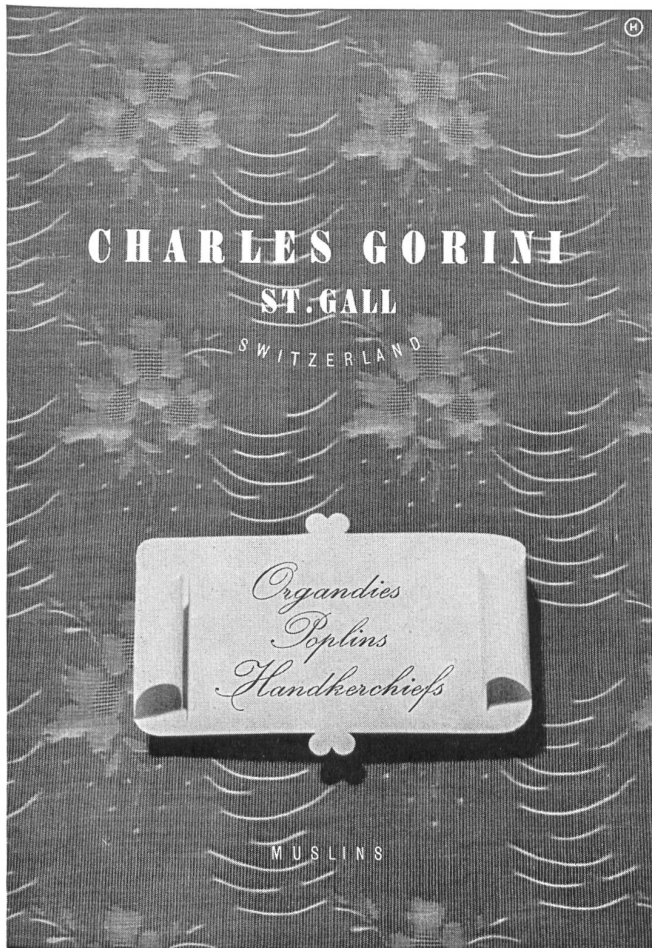
ZÜRICH

Cables : Swissametco
P. O. Box : Fraumünster

Plain, fancy and printed piece-goods, ladies' underwear and dresses, blouses, stockings, scarves, mufflers, ties, table linen and textiles of every description

S.J. Bloch Fils & Cie. S.A.
ZÜRICH

Nouveautés en tissus de soie et de rayonne



RAYONSETA S. A.

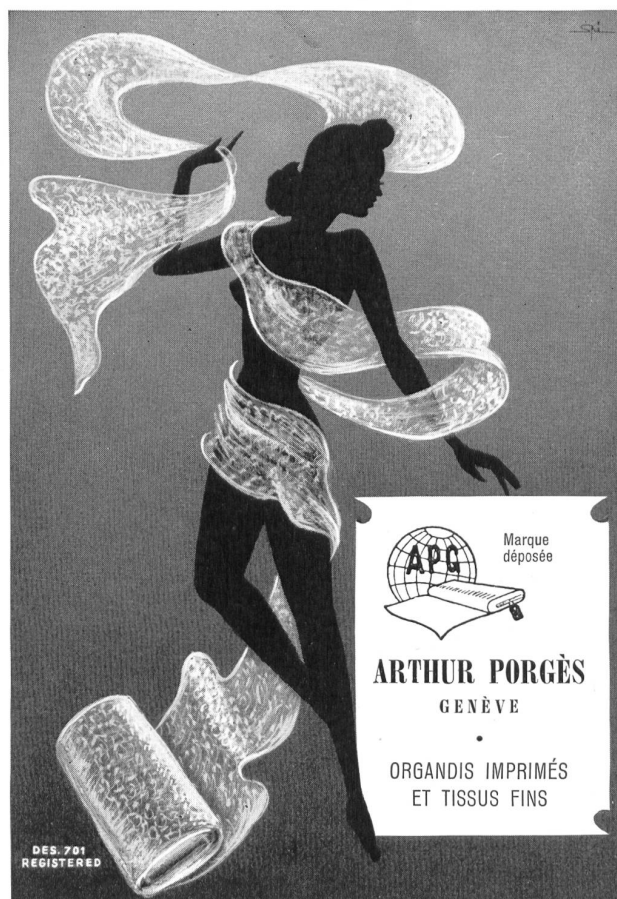
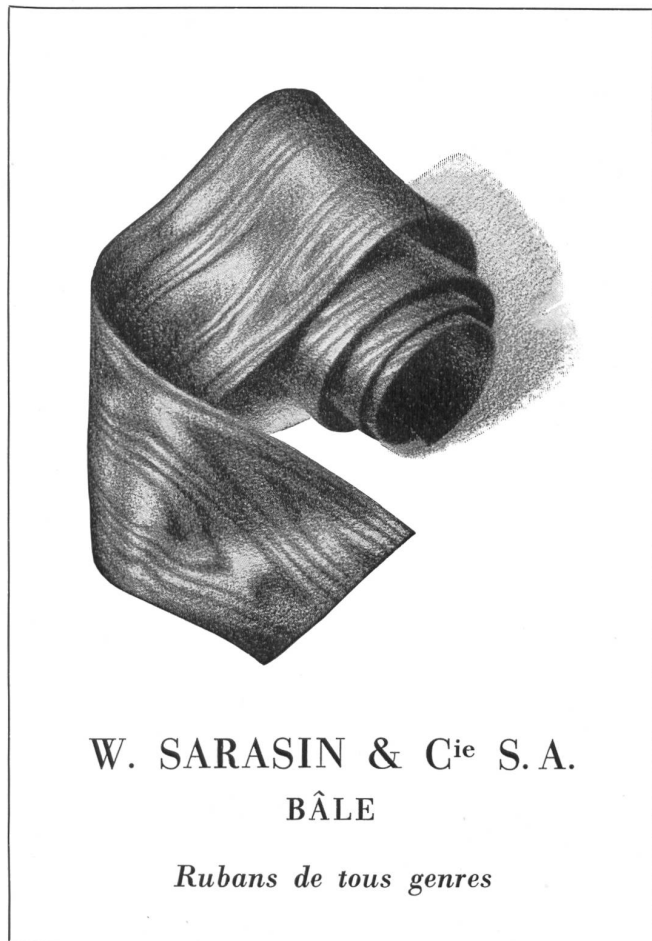
ZURICH

Jenatschstrasse 6



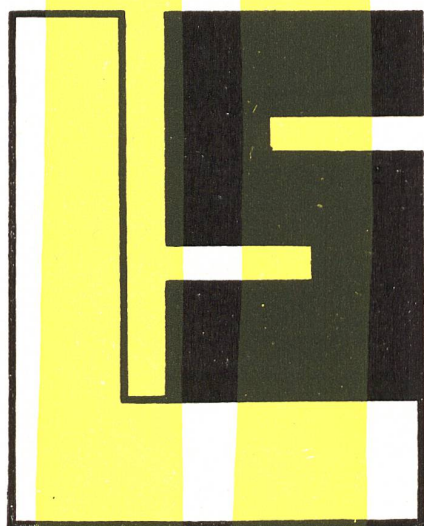
**MANUFACTURE OF RAYON
AND STAPLE-FIBRE FABRICS
PLAIN AND NOVELTIES
SILKS FOR NECKTIES**

**FABRICATION DE TISSUS
DE RAYONNE ET DE FIBRANNE
UNIS ET NOUVEAUTÉS
SOIES POUR CRAVATES**

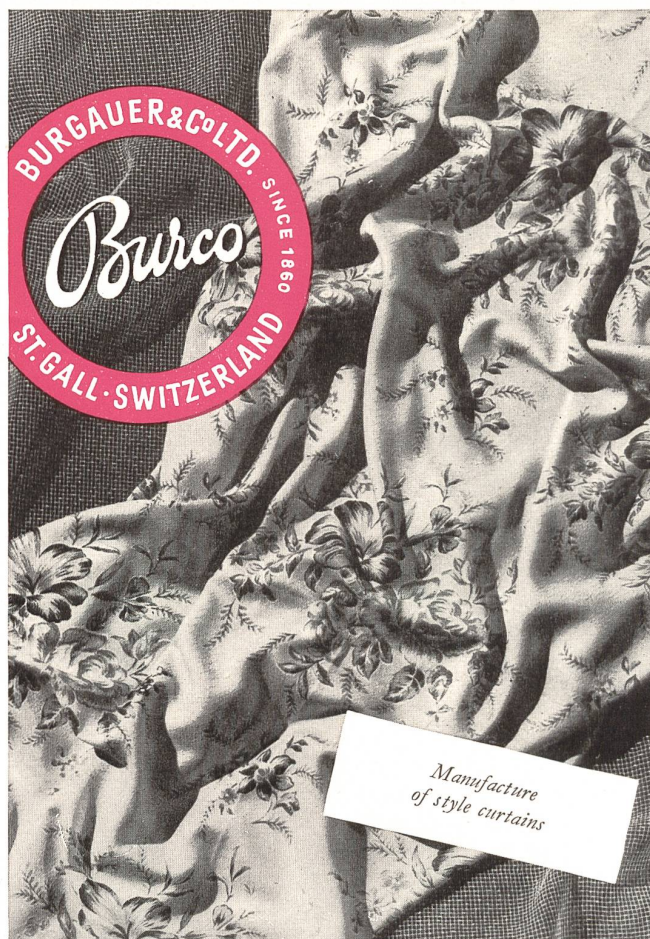


SCHWARZ

Dress
materials
Umbrella
fabrics
Linings
Necktie
fabrics



LEEMANN & SCHELLENBERG Ltd.
ZURICH



Rubans
Rubans de velours
Echarpes



Marque de fabrique

VISCHER & C^{IE}

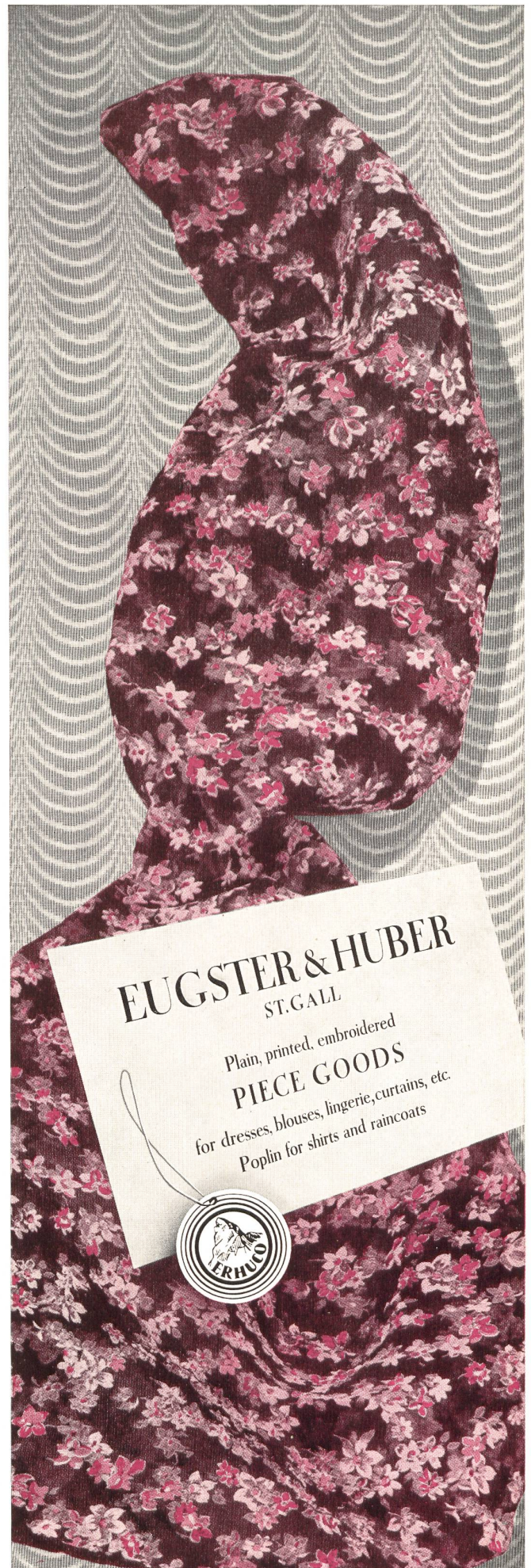
BÂLE I (Suisse)

Fondée en 1713

Dernières créations
EN CARRÉS IMPRIMÉS
ÉCHARPES
 pure soie, laine et fibranne



ARTHUR VETTER
 ZOLLIKON-ZURICH
Fondée en 1910



EUGSTER & HUBER
 ST. GALL

Plain, printed, embroidered
PIECE GOODS
 for dresses, blouses, lingerie, curtains, etc.
 Poplin for shirts and raincoats



SCHWARZ
Cotton
Staple fibre
and
Rayons fabrics
plain printed
and colour-woven
Weiss
 M. WEISS & CO. LTD. ZURICH



Palma
ZURICH (SUISSE)

Style curtains or with new designs printed, embroidered and Jacquard weaves.
Printed table-covers, light and laundry resistant.

Fenner

LES FILS DE ADOLF FENNER

ZURICH

FOUNDED 1873

*Woollen fabrics Silk fabrics
Novelties*

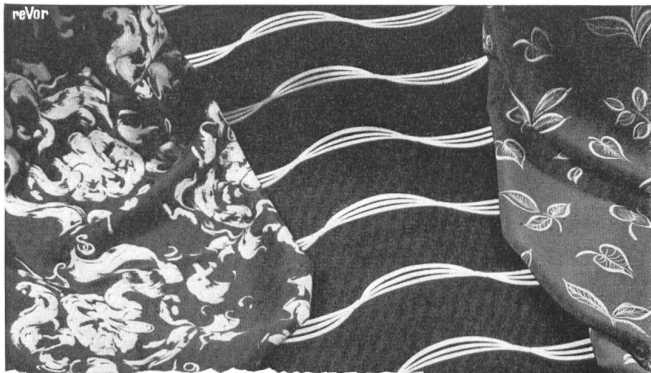
TISSUS DE COTON . FIBRANNE . RAYONNE



SCHLEGEL & CIE BÂLE

Succ. de Textilwerke A. G.

BLANCHIS . TEINTS . IMPRIMÉS



ENDERLE S.A. ZURICH

Gewebe aus Naturseide und Kunstseide für Kleider und Kravatten.

Tissus en soie naturelle et rayonne pour robes et cravates.

Rayons and silks for gowns and neckwear.

Tejidos de seda natural y de rayón para vestidos y para corbatas.



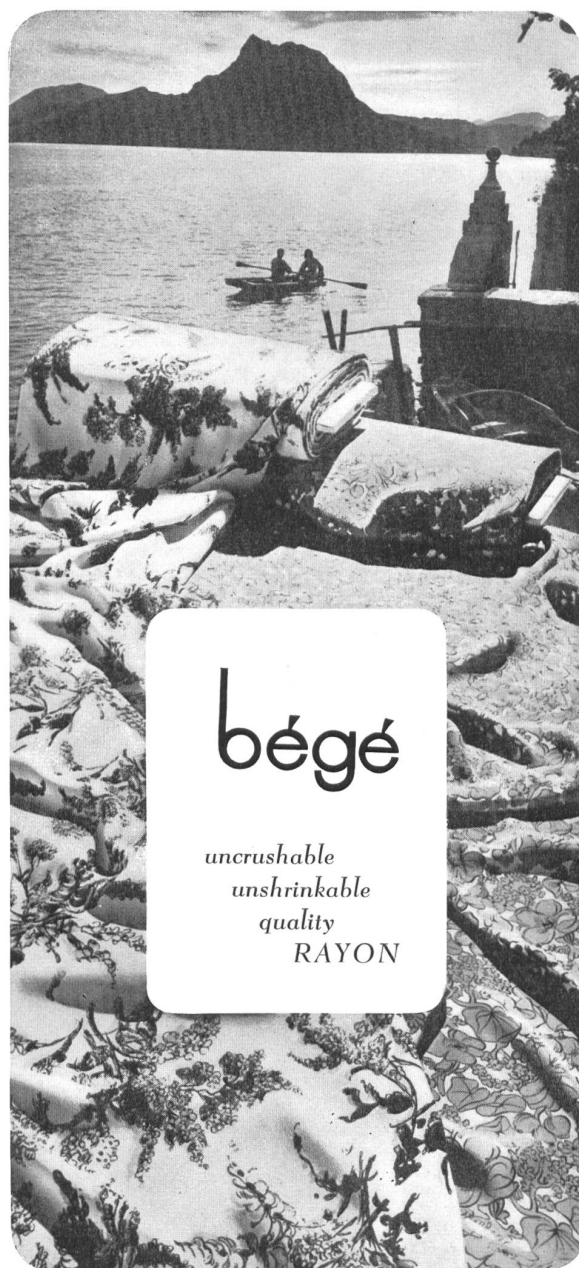
Schneidinger Brothers Zurich

Wysada

SILK MANUFACTURERS
FABRICATION DE SOIERIES

Exclusive printed Novelties,
plain and Fashion fabrics in Silk,
Rayon and Staple fibre

Nouveautés en tissus imprimés
et tissus unis et façonnés en soie,
rayonne et fibranne



bébé

uncrushable
unshrinkable
quality
RAYON

Berthold Guggenheim

Cotton and rayon novelty fabrics

Zurich

Löwenstrasse 17 • Telephone 25 78 14/15/16

Telegrams : Begugg

PLAIN AND FANCY FABRICS IN RAYON AND STAPLE-FIBRE

Linings and shirtings for men's wear - Tea-cloths
Woollen fabrics for ladies' dresses and coats

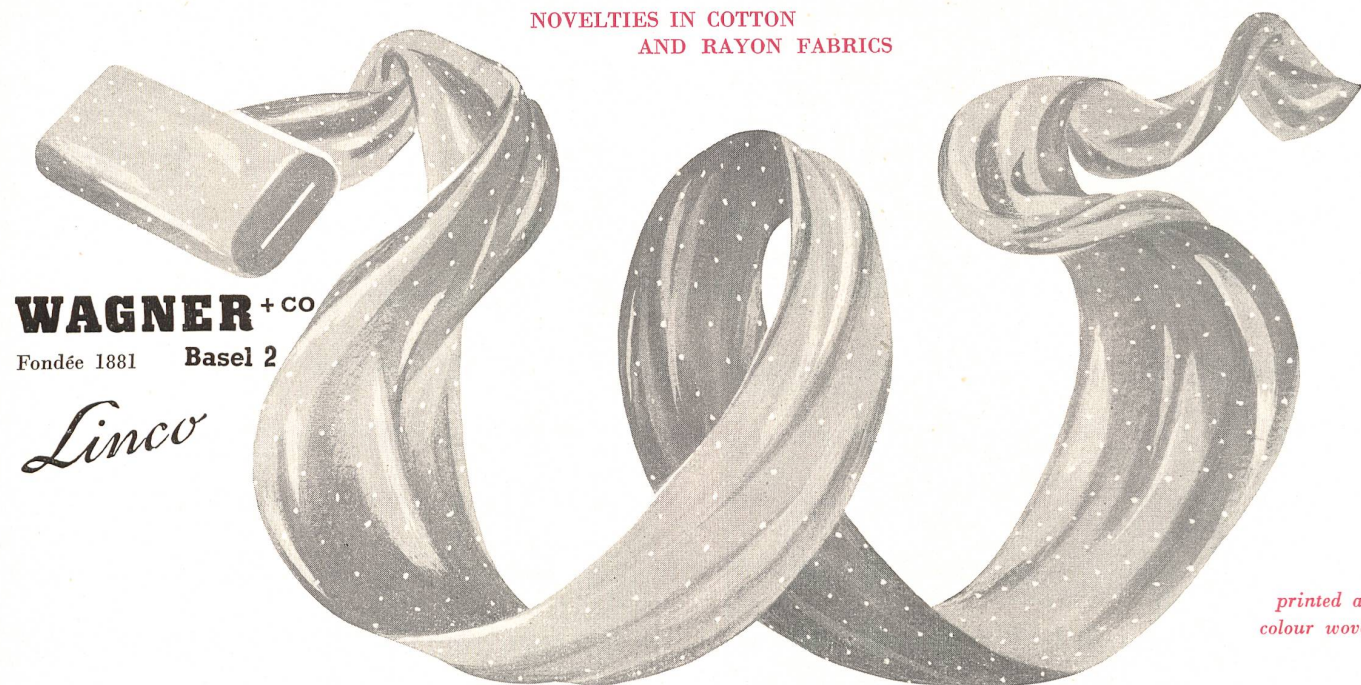


APPENZELLER-HERZOG & Co.

WOOL AND RAYON WEAVERS - STAEFA near ZURICH



NOVELTIES IN COTTON
AND RAYON FABRICS



WAGNER + CO

Fondée 1881 Basel 2

Lincor

printed and
colour woven.



Jacob Baenziger A.G.

ST.GALL SUISSE

Swiss Textiles

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BAS ÉLASTIQUES, SOUTIEN-GORGE, GAINES — RUBBER STOCKINGS, BRASSIERES, GIRDLES — MEDIAS ELASTICAS, SOSTENES, FAJA — GUMMISTRÜMPFE, BÜSTENHALTER, SCHLÜPFER

Kundt & Cie, Elgg	132
Paul Virchaux, St-Blaise	103, 131

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Grämiger Frères S. A., Bazenheid	130
Kaspar Humbel, Uetikon a. See	120
Rix S. A., Zurich	130

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Bischoff & Muller S. A., St-Gall	96, 97, 121
Forster Willi & Cie, St-Gall	35, 38, 40, 41, 46, 47, 101, 119
Aug. Giger & Cie, St-Gall	45, 47, 48, 50
Charles Gorini, St-Gall	111
Hausamann & Co., Winterthur	20
Theodor Locher, St-Gall	124
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	102, 118
Alfred Metzger & Cie, St-Gall	39
L.-B. Meyer & Cie, St-Gall	99
Jul. Michel & Cie, Zurich	98
J.-G. Nef & Cie, Herisau	43
Reichenbach & Cie, St-Gall	12
Jacob Rohner S. A., Rebstein	125
Walter Schrank & Cie, St-Gall	44, 120
Oscar Stäheli & Cie, St-Gall	102, 117
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	123
Union S. A., St-Gall	42, 48, 49, 50, 119

CHAPEAUX — HATS — SOMBREROS — HÜTE

E. Baehler Berne S. A., Berne	87
-------------------------------	----

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba, Société Anonyme, Bâle	IV
-----------------------------	----

CONFECTION — READY-MADE CLOTHES — CONFECCION — KONFEKTION — CHEMISES — SHIRTS — CAMISAS — HEMDEN

Algo S. A., Zurich	63
Ametco S. A., Zurich	110
Beltex S. A., Arzo (Tessin)	139
E. Braunschweig & Cie S. A., Zurich	1, 2, 68
Karl Bröderlin, Gelterkinden	131
El-EI S. A., ci-devant Léon Lévy & Cie, Zurich	6
Arthur Guex S. A., Zurich	103, 140
Max Heinzelmann & Cie, St-Gall	126
Kleinberger & Cie, St-Gall	129
Walter Kriesemer & Cie, St-Gall	128
E. Kneubühler, Zofingue	140
F. Kurt S. A., Olten	104, 127
Macola S. A., Zurich	1, 3, 65, 67
Willy Meyer S. A., Zurich	1, 4, 64, 66
Respolco S. A., Zurich	134
Sanco S. A., Zurich	138
Schaub & Cie, Zofingue	127
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach	133
S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn	117
Arthur Schibli S. A., Genève	5, 69

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Ametco S. A., Zurich	110
Manufacture de Cravates Croix d'Or S. A., Genève	95, 138
Ferrin, Valon & Cie, Genève	95, 138
Hans Kägi & Cie, Zurich	95, 140
S. Kirschner, Zurich	94, 140
Charles Malignon, Genève	138

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

A. Staub & Cie (couvre-lits, counterpanes, colchas, Steppdecken), Seewen	123
--	-----

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ÉCHARPES — SCHARPEN UND VIERECKTÜCHER

Ametco S. A., Zurich	110
F. Blumer & Cie, Schwanden	91
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	10
Albin Breitenmoser S. A., Appenzell	100, 122
Ferrin, Valon & Cie, Genève	138
Christian Fischbacher Co., St-Gall	23
Hans Kägi & Cie, Zurich	140
Neuburger & Burgauer, Zurich	92
Aktiengesellschaft für Seidenwaren, Zurich	93
Siber & Wehrli S. A., Zurich	8
Stoffel & Cie, St-Gall	109
Arthur Vetter, Zollikon	113
Vischer & Cie, Bâle	112
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden	28

ÉCOLE DE MODE — FASHION-SCHOOL — ESCUELA DE MODA — MODESCHULE

Ecole de mode Friedmann, Zurich	133
---------------------------------	-----

FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON — FIBRANA Y RAYON — ZELLWOLLE UND KUNSTSEIDE

Feldmühle S. A., Rorschach	31
Société de la Viscose Suisse S. A., Emmenbrücke	III

FILES — YARNS — HILADOS — GARNE

Bäumlin, Ernst & Cie, St-Gall	134
Ernest Bräschler, Zurich	110
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	122
Salzmänn & Co., St-Gall	15
Société Industrielle pour la Schappe, Bâle	27
Textil-Export S. A., St-Gall	137
R. Zinggeler, Zurich	137
Zwicky & Cie, Wallisellen	136

FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Elastic S. A., Bâle	123
Ganzoni & Cie S. A., St-Gall	134
Oscar Haag, Kunsnacht-Zurich	105, 118

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NAHÄDEN

E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	122
Zwicky & Cie, Wallisellen	136

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa, Le Locle	90, 118
--	---------

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Albin Breitenmoser S. A., Appenzell	100, 122
Christian Fischbacher Co., St-Gall	23
Charles Gorini, St-Gall	111
Joseph Heeb S. A., Appenzell	122
Hirzel & Cie S. A., Zurich	106
Honegger & Cie S. A., St-Gall	21
Kleinberger & Cie, St-Gall	124
Oertle & Cie, Teufen	124
Saller & Schoensleben, St-Gall	100
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	123
Union S. A., St-Gall	119

OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTLINE

Grossmann & Cie, Thalwil	135
--------------------------	-----

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

W. Sarasin & Cie S. A., Bâle	111
Senn & Cie S. A., Bâle	24
Vischer & Cie, Bâle	112

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTER, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APRETEURE

Heberlein & Co. A.-G., Wattwil	32
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden	28

TISSUS DE COTON, LAINE, SOIE, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, WOOL, SILK, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODON, LANA, SEDA, RAYON Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, WOLLE, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE

Albrecht & Morgen, St-Gall	26, 85
Ametco S. A., Zurich	110
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich	116
Jacob Baenziger S. A., St-Gall	116
Baer, Moetteli & Cie, Winterthur	106
Les Fils d'Adolphe Bloch, Zurich	14, 78
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich	110
Bosshard-Bühler & Cie S. A., Wetzikon	11, 60
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	10, 57
Burgauer & Cie S. A., St-Gall	112
Emar S. A., Zurich	30, 56
Enderle S. A., Zurich	83, 115
Eugster & Huber, St-Gall	113
Les Fils d'Adolf Fenner, Zurich	114
Christian Fischbacher Co., St-Gall	23, 77
J. & A. Gardiol, Genève	82
Gattiker et Steinmann, Richterswil	29
Gessner & Cie S. A., Zurich	108
Charles Gorini, St-Gall	111
Grieder & Cie, Zurich	117
Berthold Guggenheim, Zurich	82, 115
H. Gut & Cie S. A., Zurich	107
Hugo Gutmann, Zurich	110
Hausamann & Cie, Winterthur	20
Heer & Cie S. A., Thalwil	9, 53, 54
Joseph Heim & Cie, Zurich	117
Hirzel & Cie S. A., Zurich	106
Honegger & Cie S. A., St-Gall	21
A. Huber & Cie, Gossau	136
Max Kirchheimer, Zurich	106
Erwin Landolt S. A., Zurich	30
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich	112
Mettler & Cie S. A., St-Gall	18, 80
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	22, 84

Fabrique de soieries ci-devant Edwin Naef S. A., Zurich	13
Tissage de soieries ci-devant Naef Frères S. A., Zurich	7, 55
Palma & Cie, Zurich	114
Arthur Porgès, Genève	111
Rayonseta S. A., Zurich	83, 111
Reichenbach & Cie, St-Gall	12, 81
Gottfried Schaerer, Zurich	133
R. Scheller & Cie, Zurich	109
Schlegel & Cie, Bâle	83, 114
Schneidinger Frères, Zurich	115
Karl Schoch & Cie, Zurich	25
Robt Schwarzenbach & Cie, Thalwil	59
Siber & Wehrli S. A., Zurich	8
A. Tischhauser & Cie, Teufen près St-Gall	28, 86
Tissage Sirnach, Sirnach	106
Stehli & Cie, Zurich	58
Stoffel & Cie, St-Gall	36, 79, 109
S. A. Stünzi Fils, Horgen	11
Sturzenegger & Tanner & Cie S. A., St-Gall	120
Taco S. A., Zurich	17
Jules von Tobel & Cie, Zurich	26
Wagner & Cie, Bâle	116
Weber & Wallenstadt, Wallenstadt	16
M. Weiss & Cie S. A., Zurich	113
Baumwollspinnerei & -Weberei, Wetzikon	19
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden	28

TRESSSES DE PAILLE — STRAW BRAIDS — TRENZAS DE PAJA — STROHGEFLECHTE

Jacques Isler & Cie S. A., Wohlen	88
Staeger & Cie S. A., Villmergen près Wohlen	89

TRICOTS ET JERSEYS — KNITWEAR AND JERSEYS — PRENDAS DE PUNTO Y JERSEYS — TRICOTS UND JERSEYS

S. A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthur	128
Ametco S. A., Zurich	110
Hochuli & Cie, Safenwil	103, 131
H. Kiene, Kreuzlingen	126
Tricotage Suisse Lehmann S. A., Langenthal	105, 126
Manufactures de Bas Réunies S. A., Flawil-St-Gall	135
Felix S. Meyerstein, Zurich	104, 127
Ruegger & Cie, Zofingue	105, 132
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	70
Straehl & Cie S. A., Zofingue	134
Vollmöller, Uster	130
Pius Wieler Fils, Kreuzlingen	132

**Où s'abonner aux revues
de l'Office suisse d'expansion commerciale ?**

La liste des publications figure à la page 116 c de ce numéro.
Les abonnements courent de la date à laquelle ils parviennent à l'éditeur. Aucun service rétroactif ne peut être assuré.

Algérie.	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam, <i>Alger</i> .	Iran.	Légation de Suisse en Iran, 281, avenue Jale <i>Téhéran</i> .
Angola.	Office suisse d'expansion commerciale, B.P. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo belge).	Irak.	Office commercial suisse pour le Proche-Orient, immeuble Achou, avenue Perthuis, <i>Beyrouth</i> .
Belgique.	Chambre de commerce suisse en Belgique, 1, rue du Congrès, <i>Bruxelles</i> .	Italie.	Agence de journaux Di Conno, via Settale 19, <i>Milan</i> .
Brésil du Nord.	Instituto Suíço de Expansão Comercial, Agência para o Norte do Brasil, Caixa postal 596, <i>Recife</i> (Pernambuco).	Liban.	Office commercial suisse pour le Proche-Orient, Immeuble Achou, avenue Perthuis, <i>Beyrouth</i> .
Brésil du Sud.	Camara de Comercio Suíça do Brasil, Delegação do Instituto Suíço de Expansão Comercial, rua Candido Mendes 45, 1º, <i>Rio de Janeiro</i> .	Madagascar.	Consulat de Suisse, rue Dr Théodore Villette, C. P. 118, <i>Tananarive</i> .
	Camara de Comercio Suíça do Brasil, Seção São Paulo. Caixa postal 259 B, <i>Sao Paulo</i> .	Maroc.	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam, <i>Alger</i> .
Bulgarie.	Légation de Suisse en Bulgarie, Klemen-tinastrasse 1, <i>Sofia</i> .	Portugal.	Librairie Bertrand. Bureaux : rua An-chieta 31, 1º, Case postale 78, <i>Lisbonne</i> .
Congo belge.	Office suisse d'expansion commerciale, B. P. 1153, <i>Elisabethville</i> .	Roumanie.	Legatiunea Elvetiana, Strada Pitar Mos 12, <i>Bucarest</i> 3.
Egypte.	Agence de publicité Bell, 25, El Bédak, Opéra, <i>Le Caire</i> .	Sénégal.	Consulat de Suisse, 11, rue Caillé, <i>Dakar</i> .
Est Africain Portugais.	Consulat de Suisse, 52, Avenida da Repu-blica <i>Lourenço-Marques</i> .	Suisse.	Office suisse d'expansion commerciale, Case postale 4, <i>Lausanne</i> I.
France.	Nouvelles Messageries de la Presse Pari-sienne, rue Réaumur 111, <i>Paris 11^{me}</i> . Chambre de Commerce Suisse en France, 16, avenue de l'Opéra, <i>Paris 1^{er}</i> .	Syrie.	Office commercial suisse pour le Proche-Orient, Immeuble Achou, avenue Perthuis, <i>Beyrouth</i> .
Grèce.	Agence internationale de journaux et publi-cations étrangères, rue Amerikis 17, <i>Athènes</i> .	Tchécoslovaquie.	Agence de journaux « Orbis », Stalinova 46, <i>Prague XII</i> . « Journal », Radlinského 51, <i>Bratislava</i> .
Indochine.	Consulat de Suisse, 29, Quai de Belgique, <i>Saigon</i> .	Tunisie.	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam, <i>Alger</i> .
		Turquie.	Librairie Hachette, Boîte postale 2219, 469 Istiklal Caddesi, <i>Istanbul</i> .
		Yougoslavie.	Légation de Suisse en Yougoslavie, Bir-caninova 27, <i>Belgrade</i> .

PUBLICATIONS

DE L'OFFICE SUISSE D'EXPANSION COMMERCIALE

Zurich et Lausanne

REVUE « LA SUISSE INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE » :

Orientée sur la situation et le développement économique de la Suisse, fournit des renseignements d'ordre général sur ses industries, son commerce et sa vie nationale.

Trois numéros par an, en français, allemand, anglais, italien et espagnol.

Etranger : taxe pour l'inscription de l'adresse : Fr. s. 10.—, valable pour deux ans.

Suisse : abonnement annuel Fr. 3.—.

REVUE « TECHNIQUE SUISSE » :

Rédigée en collaboration avec la Société suisse des constructeurs de machines, à Zurich. Chronique des nouveautés techniques suisses. Etudes sur des constructions de machines récentes, etc.

Editions française, anglaise, espagnole et portugaise.

Etranger : taxe pour l'inscription de l'adresse : Fr. s. 15.—, valable pour deux ans.

Suisse : abonnement annuel Fr. 3.—.

REVUE « TEXTILES SUISSES » :

Publication spécialisée, richement illustrée, donnant des renseignements sur tout ce qui a trait aux industries du vêtement et de la mode, suivant le développement des arts textiles.

Paraît trimestriellement en quatre éditions : française, anglaise, espagnole et allemande.

Etranger : abonnement annuel : Fr. s. 20.—.

Suisse : abonnement annuel Fr. 12.—.

« RÉPERTOIRE DE LA PRODUCTION SUISSE » :

Paraît en français, allemand, anglais et espagnol (livrable actuellement en anglais et en espagnol seulement). Livre d'adresse des industries suisses ; répertoires par articles, par branches et par maisons.

Prix : Etranger : Fr. s. 14.—, port compris. Suisse : Fr. 12.—, plus port.

BROCHURE « LA SUISSE ET SES INDUSTRIES » :

Orientation générale succincte sur la Suisse, ses institutions, son économie et ses industries, avec 2 cartes et de nombreuses illustrations.

Editions disponibles en français, allemand, anglais, espagnol, italien, portugais, suédois.

Prix : Fr. s. 1.50.

Pour tous renseignements, s'adresser à :

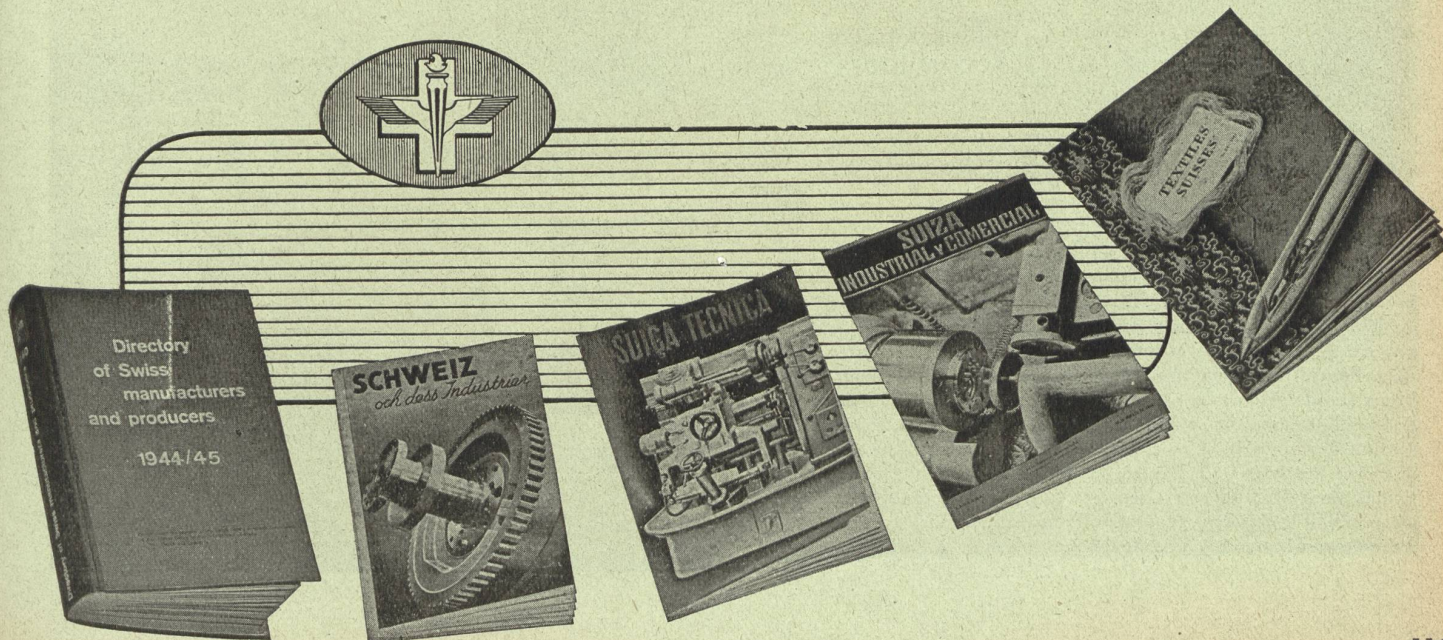
Office Suisse d'Expansion Commerciale

Service des publications

Place de la Riponne 3

LAUSANNE

Téléphone 3 73 31



L'association suisse des industriels de la laine

vient de publier son rapport annuel pour 1946, ouvrage excellemment conçu, dont nous extrayons quelques renseignements intéressants. L'Association se subdivise en trois groupes, soit celui des fabricants de draps de laine, celui des fabricants des tissages de peigné et celui des fabricants de feutre.

La marche de l'industrie lainière a été très satisfaisante pendant l'année dernière, cependant les milieux compétents sont conscients du fait que la prospérité actuelle pourrait faire place à une dépression, ce qui les engage à la prudence. On peut voir une marque de cette attitude dans le fait que les entreprises ont profité de la situation

non pour s'agrandir démesurément, mais pour moderniser leurs installations. Ainsi, comme il ressort d'un recensement exécuté par le secrétariat de l'association, la capacité de production a été augmentée par une amélioration des installations techniques. Alors que, dans la fabrication des tissus légers, le nombre des métiers ordinaires a diminué de 33,7 % de 1938 à 1946, celui des métiers automatiques a augmenté de 167,6 % pendant la même période. Les chiffres respectifs pour la fabrication des tissus pour messieurs, soit + 5 % et + 740 %, sont plus éloquentes encore.

Syndicat suisse d'exportation des industries de l'habillement

Du copieux rapport annuel de ce groupement pour 1946, nous extrayons les quelques renseignements suivants. Les industries suisses de l'habillement sont parmi celles qui ont profité, au cours de l'année dernière, de la conjoncture favorable et du besoin mondial de réapprovisionnement. Elles ont néanmoins été plus touchées que d'autres par les restrictions d'exportation prises par la Suisse dans le second semestre de l'année. La statistique du commerce extérieur (chiffres rétablis par suppression de certains postes étrangers aux branches examinées) indique pour 1946 un total d'exportation d'environ

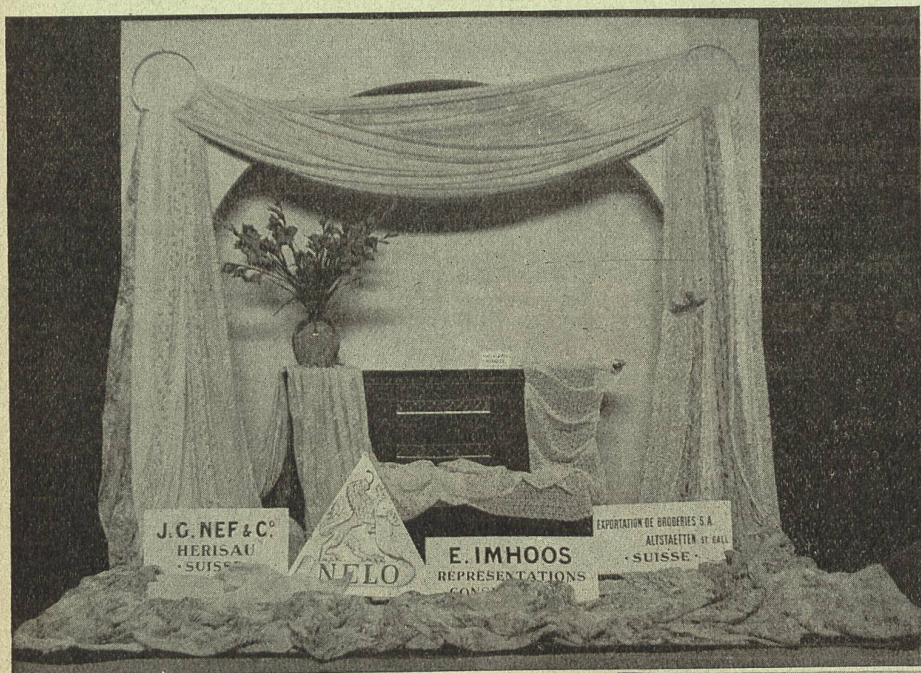
58 millions de francs suisses contre 16 millions en 1945, 10,5 millions en 1944 et 12,5 millions en 1938. La valeur de ces exportations par rapport à l'exportation suisse totale était de 2,2 % en 1946, de 1,1 % en 1945 et de 0,9 % en 1944 et 1938. Cette augmentation des exportations ne fait que rendre aux industries en question l'importance qu'elles avaient pendant la première décennie qui suivit la première guerre mondiale (1920 = 2,3 % des exportations totales 1928 = 2,1 %).

Echanges textiles franco-suisses

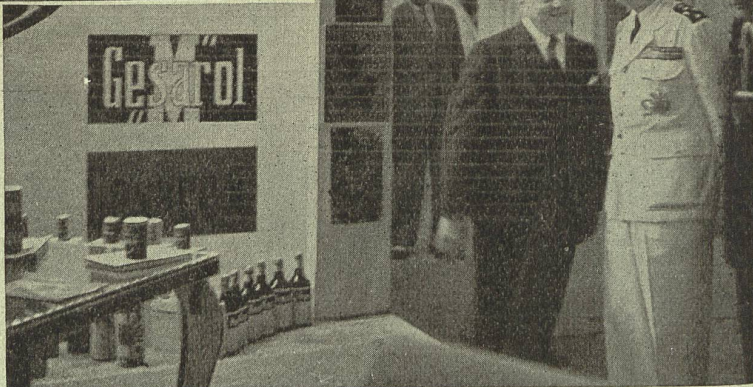
La France et la Suisse ont conclu un nouvel accord commercial, entré en vigueur le 1^{er} août et destiné à remplacer l'accord précédent, arrivé à échéance. Ce nouvel instrument économique a été signé pour une durée de quinze mois. Dans le chapitre consacré aux produits textiles, les principaux articles que la Suisse pourra exporter en France sont, dans l'ordre des valeurs, des chaussures, des broderies, des tissus de coton fins blanchis, teints, unis, fantaisie ou imprimés (organdi, opale, Imago, plumetis, etc.), des tresses pour la chapellerie, des tissus de coton pur, d'autres tissus perfectionnés de coton, des tissus perfectionnés de rayonne, de fibranne ou de soie (dont les tissus pour cravates) et des confections et tricotages confectionnés, y compris les sous-vêtements. Si l'on compare les chiffres des contingents du nouvel accord à ceux de l'arrangement précédent, en réduisant les quantités à un dénominateur commun

(le premier accord ayant été conclu pour un an et le second, pour quinze mois), on constate qu'il a été prévu une substantielle augmentation pour les chaussures, pour les broderies et pour les confections et tricotages confectionnés ; on enregistre également une augmentation pour les tissus de coton fins.

De France, la Suisse pourra importer des filés, et principalement des filés de laine peignée, des tulles, dentelles et broderies, de la bonneterie, des bas et des sous-vêtements, des tissus de laine, y compris les tissus de haute nouveauté ; les contingents pour tous ces articles sont sensiblement augmentés, compte tenu de la différence de durée des accords. La France pourra fournir en outre à la Suisse, nombre d'autres articles textiles, des vêtements, des filés et beaucoup de spécialités que la Suisse ne fabrique pas ou dans une mesure restreinte seulement.



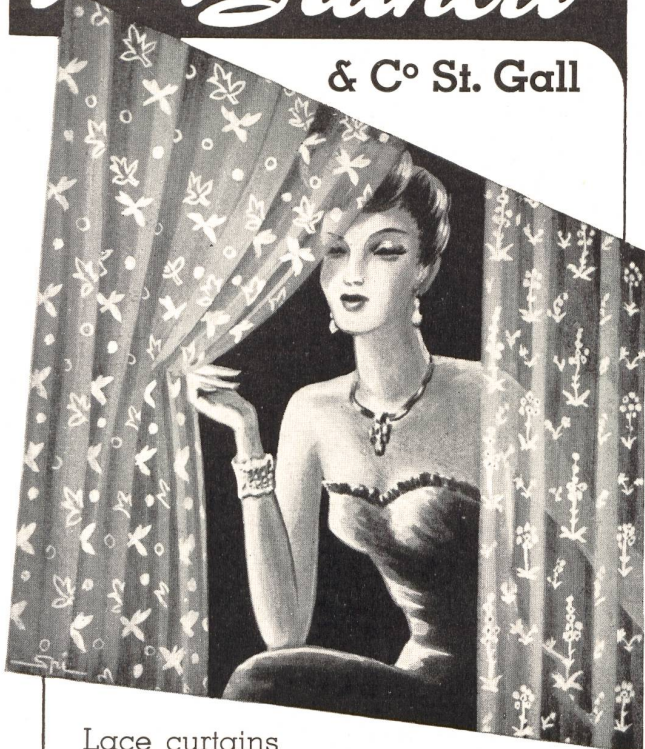
La Foire de Casablanca ouvrait ses portes pour la première fois en 1936, mais elle fut interrompue quelques années après par la guerre. Avec 1947, renaît la 5^e Foire internationale, qui a eu lieu du 21 janvier au 6 juillet et a été inaugurée par le général Juin. Les pays étrangers n'y étaient pas représentés officiellement, mais on trouvait leurs produits dans de nombreux stands. Nous avons le plaisir de reproduire ici deux vues du stand de la maison suisse Em. Imhoos à Casablanca, représentant des produits suisses. L'une d'elles montre l'exposition de tissus de Saint-Gall, l'autre la section des produits insecticides, dont M. Imhoos est représentant. Sur la seconde vue, on reconnaît le Résident général de France au Maroc, le général Juin, devant le stand, le jour de l'inauguration de la Foire.



Textiles suisses à l'étranger

Oscar Stäheli

& C° St. Gall



Lace curtains
Trimmings ★ Table scarfs
Church laces

GRIEDER & CIE

Importation - Exportation

ZURICH

Marque déposée



Trade mark

Soieries, Nouveautés
Couture
Silks Novelties

Joseph

HEIM

& Co

Zurich

SCHWARZ

Cotton fabrics
bleached, dyed
and impregnated

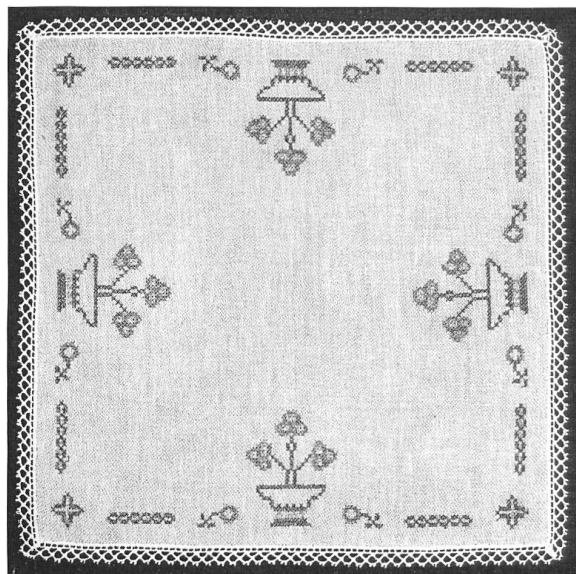
elegance

DOXA
LE LOCLE

E. Mettler-Müller Ltd.

Rorschach

Founded 1883



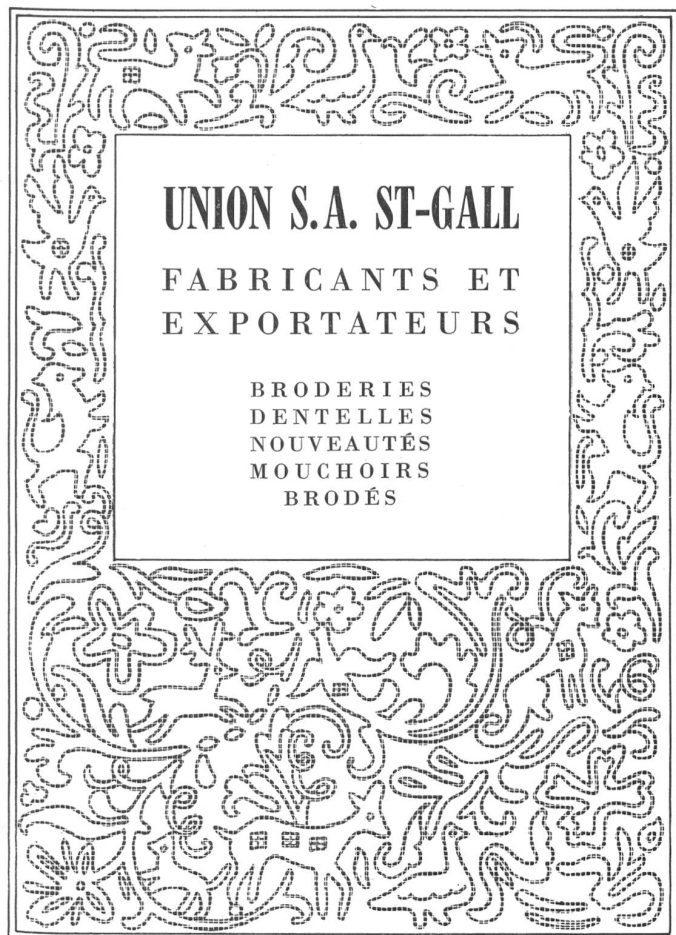
Design No 1875

Fancy-Linens in lace and Embroidery
Napperons brodés et de dentelles
Mantelitos bordados y de encajes

Tell elastic

Fils élastiques modernes
pour l'industrie

OSCAR HAAG Kusunacht-Zurich Suisse



Abonnez-vous aux

Textiles suisses

Nos agences commerciales et
nos intermédiaires à l'étranger

(Voir page 116 b)

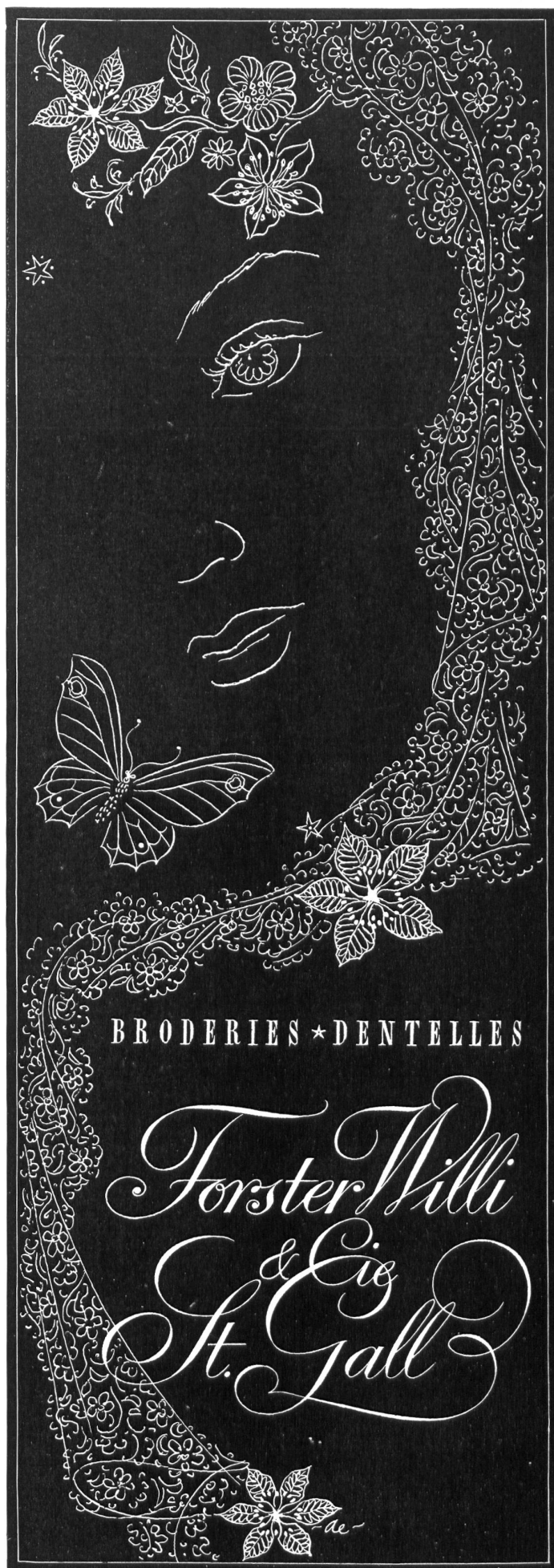
ainsi que

**L'Office Suisse
d'Expansion commerciale**

Boîte postale 4

Lausanne I

vous renseigneront



WASCO

WALTER SCHRANK & CO ST. GALL
Broderies Dentelles

Known for their **NOVELTIES** in
Piece goods embroidered
printed
plain



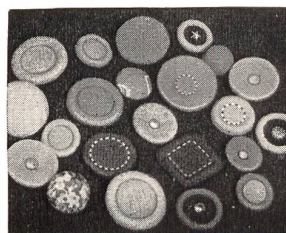
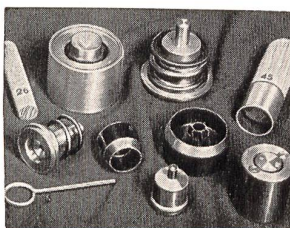
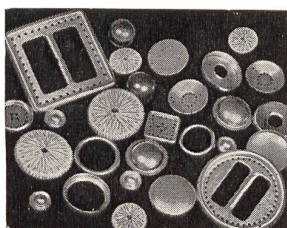
Sturzenegger + Tanner & Co. Ltd.
ST. GALL SWITZERLAND

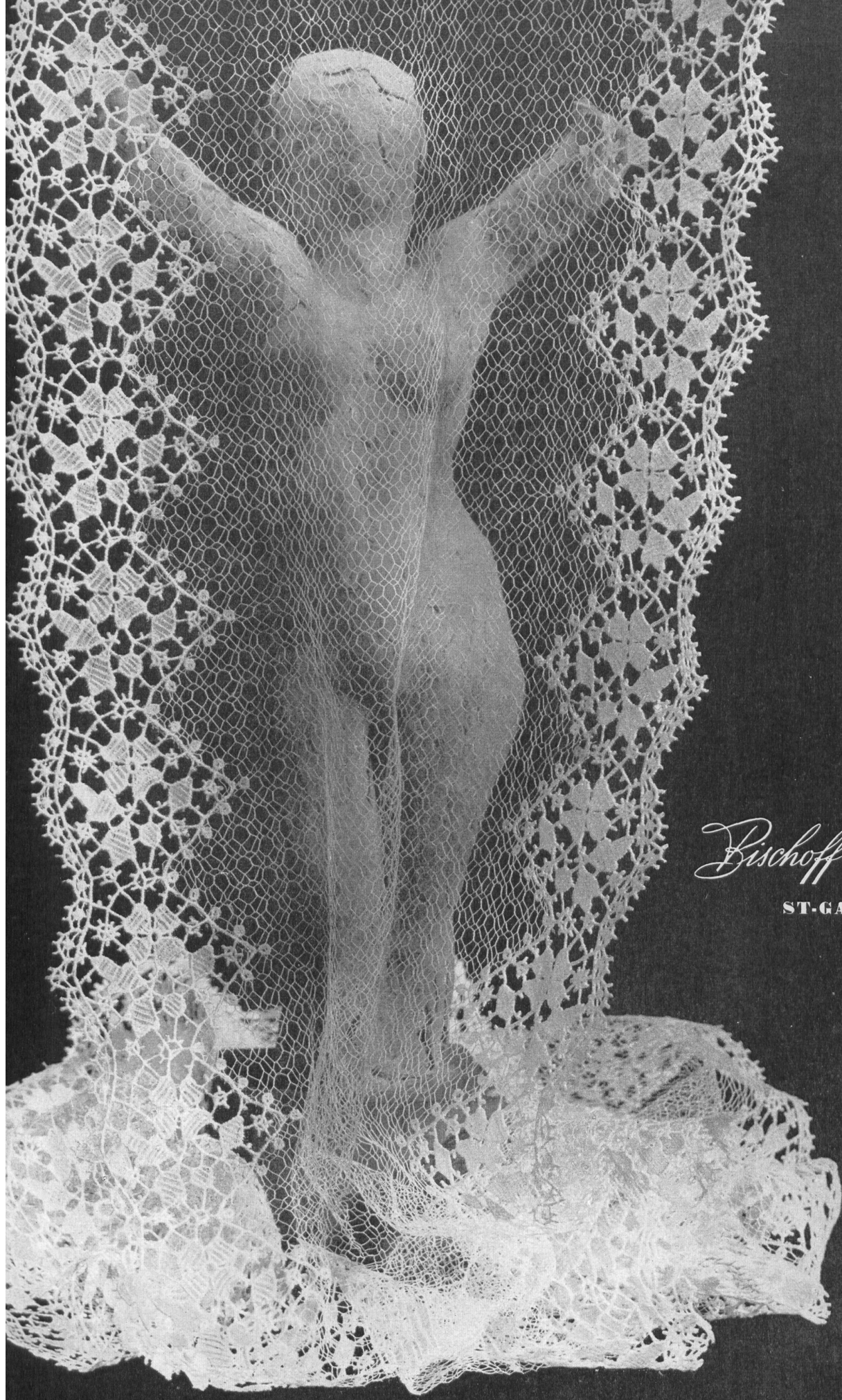
Knopffabrik KASPAR HUMBEL Uetikon am See

Presses à boutons
Outillages pour boutons
Moules à boutons

Button presses
Tools and cutters
Button moulds

Prensas, herramientas y piezas
Sueltas para la fabricación
de botones forrados





Bischoff & Müller AG

ST-GALL / SUISSE

NELO-MOUCHOIRS
d'Appenzell
roulé main

Une féerie de couleurs et de fleurs, voilà ce que représentent les gracieux mouchoirs Nelo d'Appenzell. Chaque mouchoir un petit chef-d'œuvre.

ALBIN BREITENMOSER S.A. APPENZELL (SUISSE)

Mettler

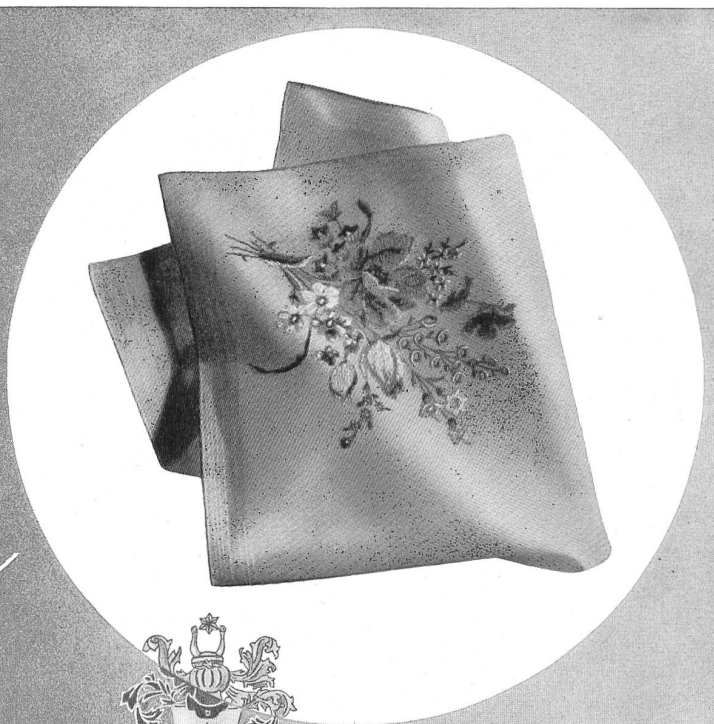
For quality!

Sewing Cotton
for hand, machine and all industrial purposes.

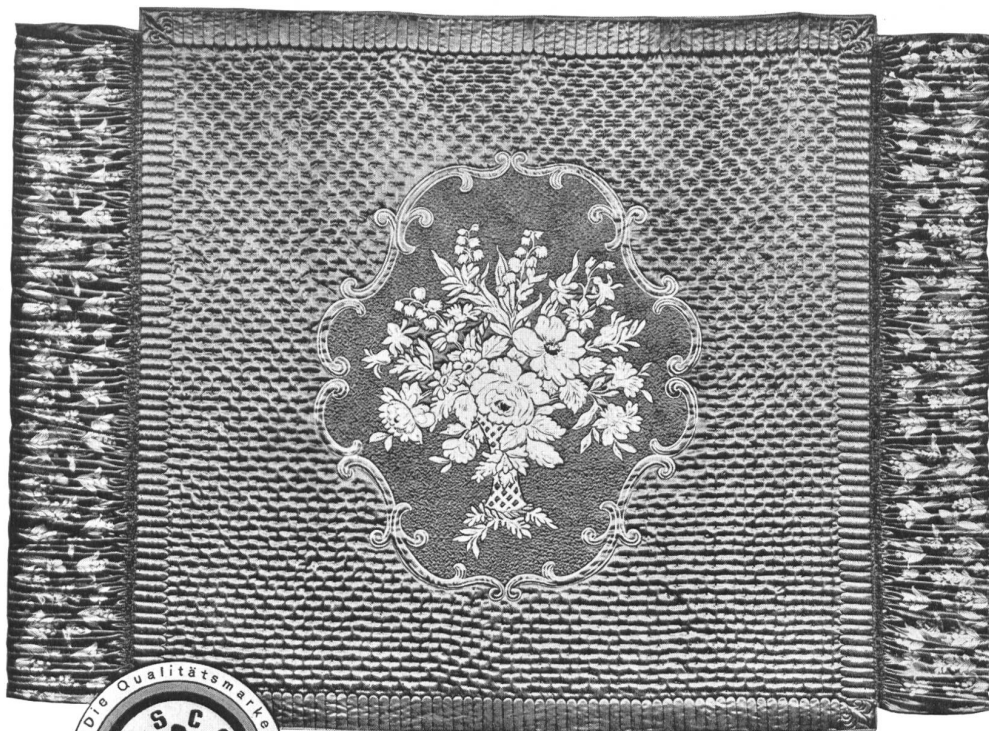
Cotton, Staple Fibre and Mixed Twists for weaving, knitting and hosiery.

E. METTLER - MÜLLER
Borschach

*Manufacturers of
cotton and linen
handkerchiefs, plain,
coloured - woven
printed, hand-and
machine embroidered*



JOSEPH HEEB LTD. APPENZELL
Switzerland



(Dessin Nr. 139)

A. STAUB & CO., SEEWEN - SCHWYZ

Steppdecken-Spezialfabrik

Spezialitäten :

BETTÜBERWÜRFE

mit

Ziersteppungen
Kurbelstickereien

FLAUMSTEPPEDECKEN

WOLLSTEPPEDECKEN

PATENT-HYGIENADECKE

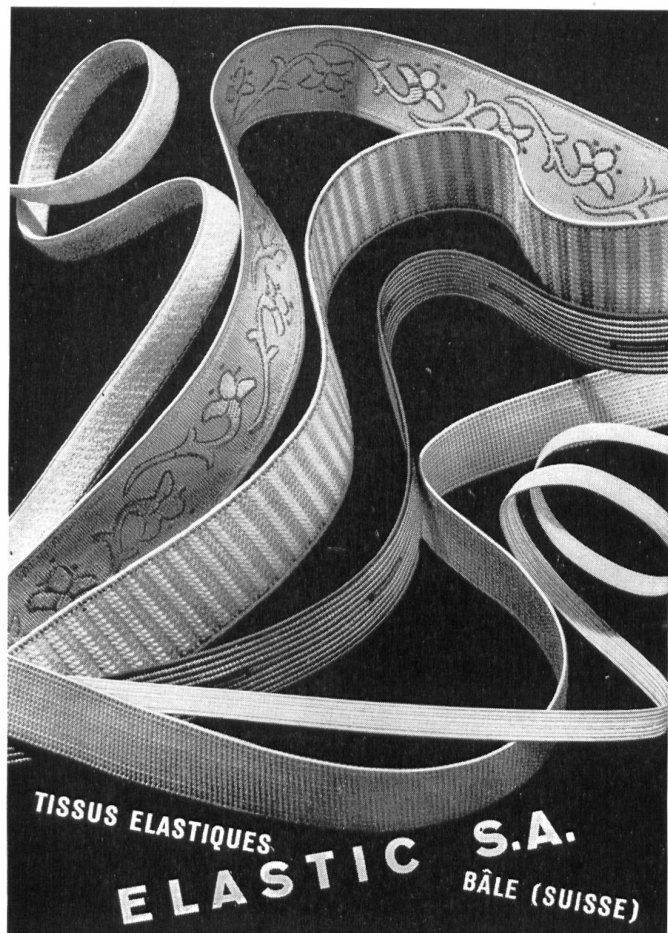
abnehmbar

ASCO-TRINITAS

Patent-Decken

KINDERWAGENDECKEN

Telephon 78



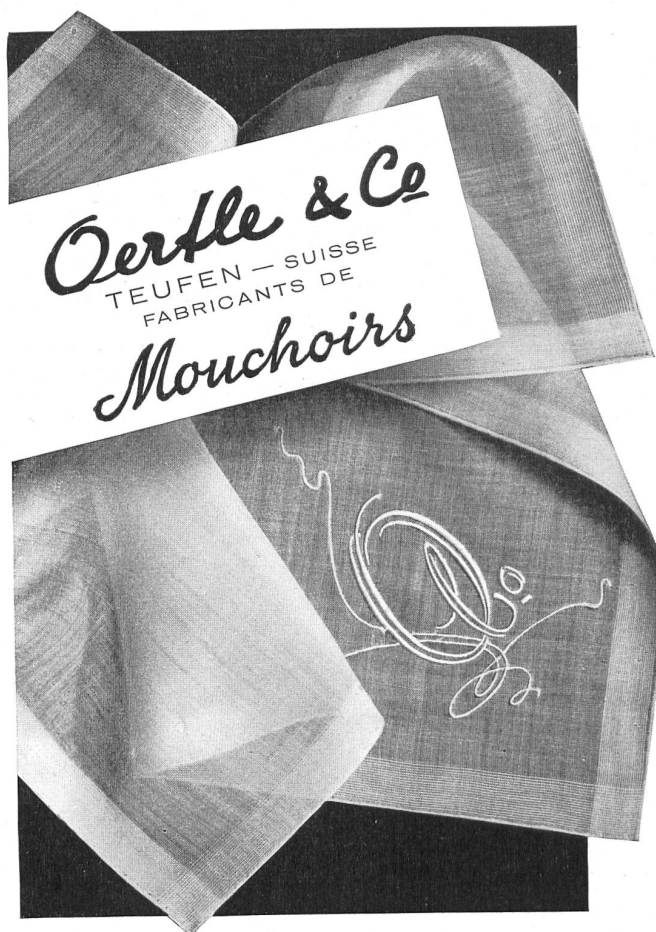
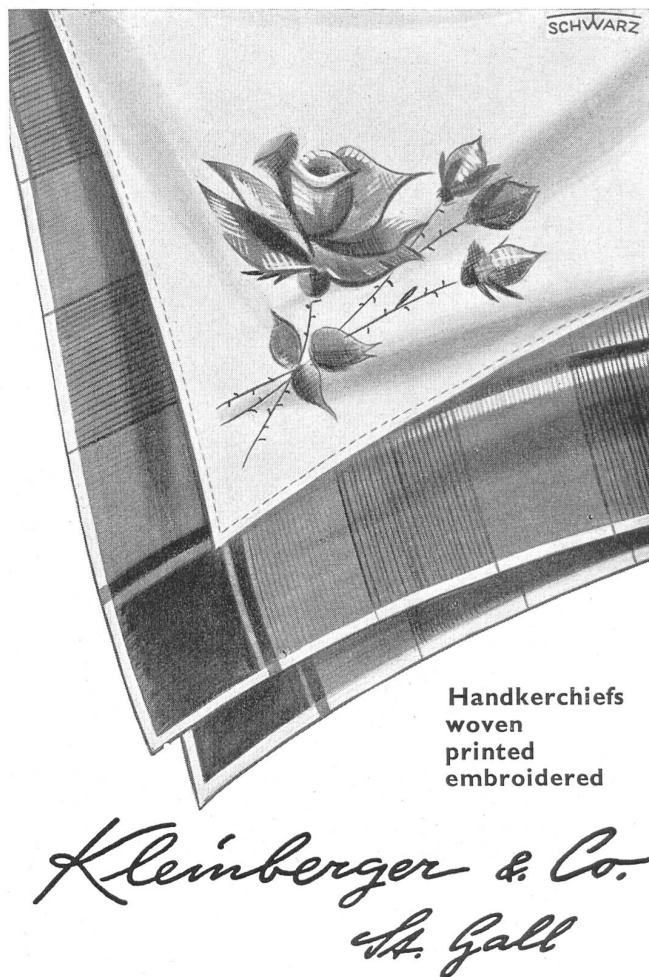
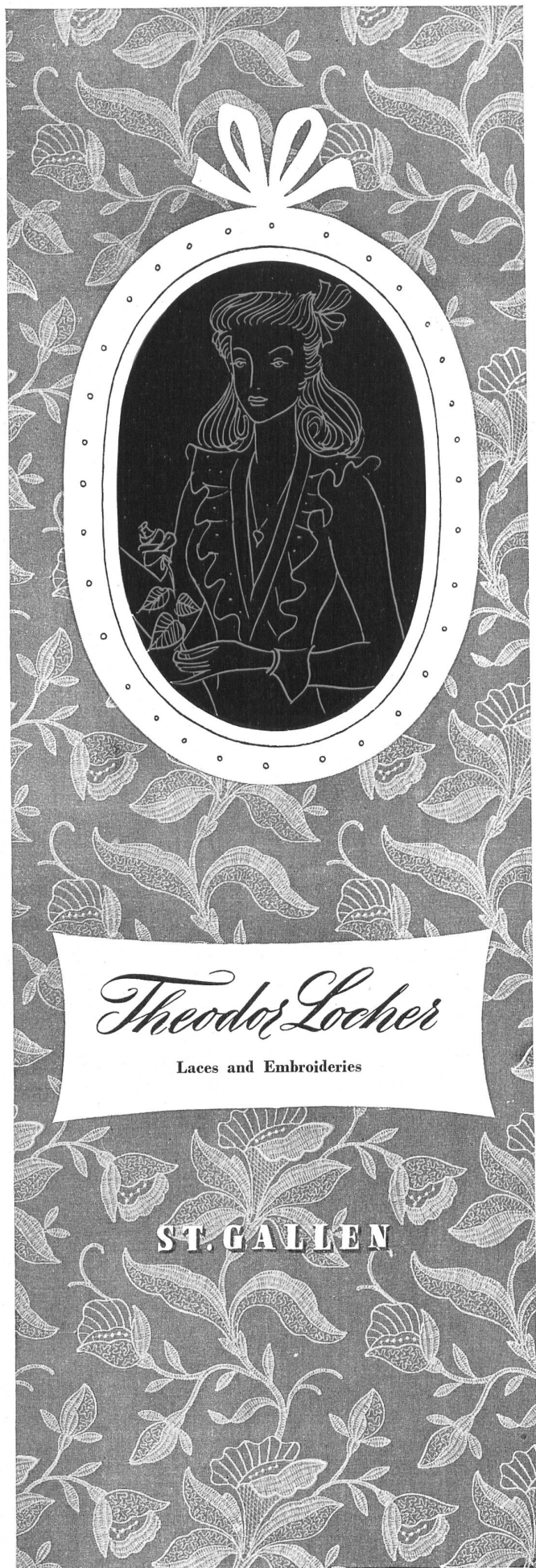
TISSUS ELASTIQUES.
ELASTIC S.A.
BÂLE (SUISSE)



Handkerchiefs — Embroideries

ED. **Sturzenegger** Ltd.

ST. GALL Switzerland





JACOB ROHNER LTD. REBSTEIN (SWITZERLAND)

*Jacob
Rohner Ltd*

MANUFACTURERS OF EMBROIDERIES, HANDKERCHIEFS, LACES AND NOVELTIES



**Confection
pour dames**

Robes, blouses,
jaquettes, jupes,
robes de chambre
en soie, rayon
jersey de laine, etc.

**Exportation de
tissus et de tricotés**

Soie, fibranne,
rayon, coton, laine

Heinzelmann
St-Gall

Ladies' dresses Dresses, blouses, skirts, jackets, housedresses
in silk, rayon and woolen material

Piece goods Silk, staple fibre, rayon, cotton, wool,
tissue and jersey fabrics

MAX HEINZELMANN & CO. ST-GALL



Model Nr. 3715

Pure wool jersey model for smart afternoon wear

H. KIENE KREUZLINGEN

Knitwear Manufacturers



Lehsa
Swiss made

Tricotage Suisse **Lehmann S. A.** Langenthal

Top Coat:
Swagger style jacket in
pure wool stockingette
with distinctive stitching
and modern pockets.
A very elegant model. In
all fashionable shades



Fine stockingette and printed lingerie
Lingerie fine pour dames, tricotée et imprimée

Adr. télégr.: Rheina **Schaub & Cie, Zofingue** Téléphone: (062) 8 11 16

Smart woollen frock
in sporting style

Kurt
ORIGINAL MODELL
KURT A.G. • OLTEN
SWITZERLAND

F. KURT LTD. OLTEN SWITZERLAND
Manufacturers of
skirts and dresses

Tel. address: Kurtag
Telephone 5 45 45 - 5 45 46



Blouses
Dresses,
Evening-gowns
Novelties for
sport and beach

Kriesemer
St. Gall

Swiss Made

WALTER KRIESEMER & Co. ST-GALL (Switzerland)



Sawaco

Très coquettes, ces jaquettes et jupes SAWACO en fine laine mérinos

Cute . . . these fine merino SAWACO skirts and jackets!

Fabricant: S. A. ci-devant W. ACHTNICH & CIE
Manufacturers: Ltd. Comp. form. W. ACHTNICH & Co.

Winterthour • Suisse • Switzerland

Vêtements et sous-vêtements en tricot et jersey Maison fondée en 1886

Knitted and jersey fabric garments and underwear

House founded in 1886



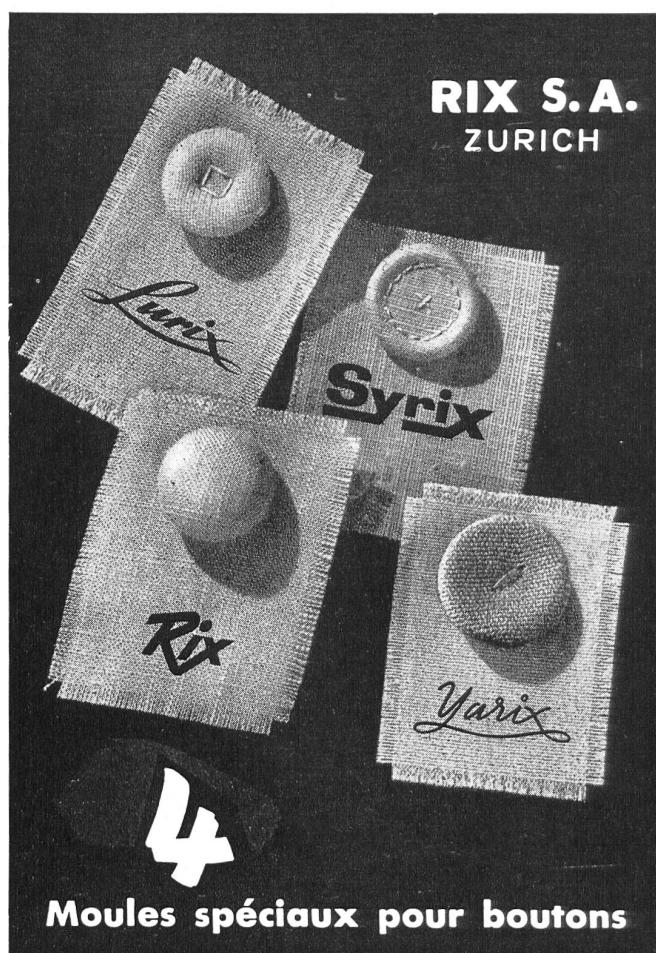
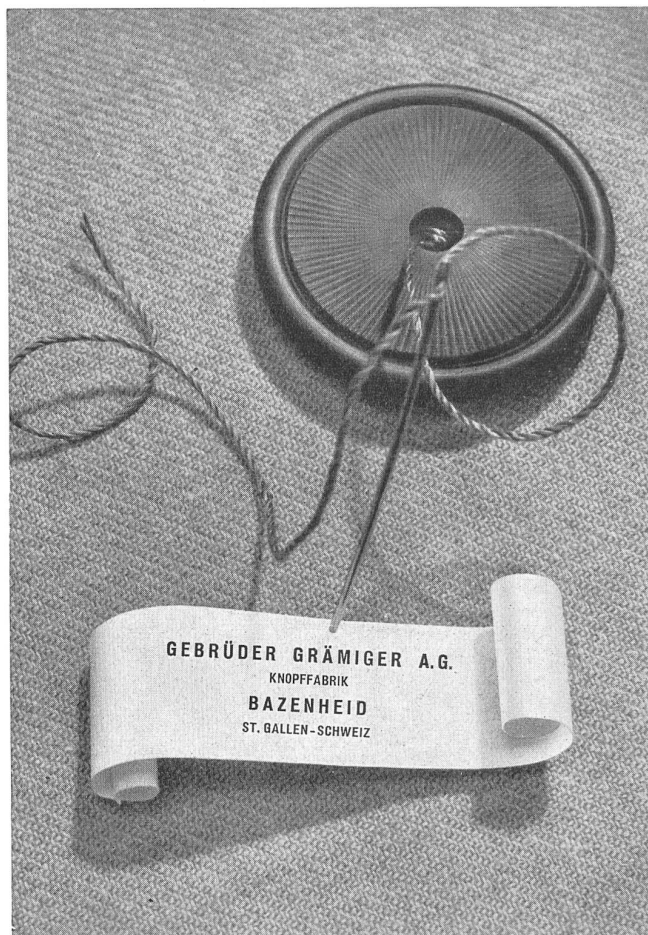
X Dresses for ladies, children, babies



*Modèle "Ecrinail":
 Le charme de la silhouette féminine
 en robe de Vollmoeller-Jersey,
 jupe plissée jeunesse sport,*

Vollmoeller *belle qualité
 couleurs pastel*

VOLLMOELLER
 Fabrique de Bonneterie
 USTER Suisse

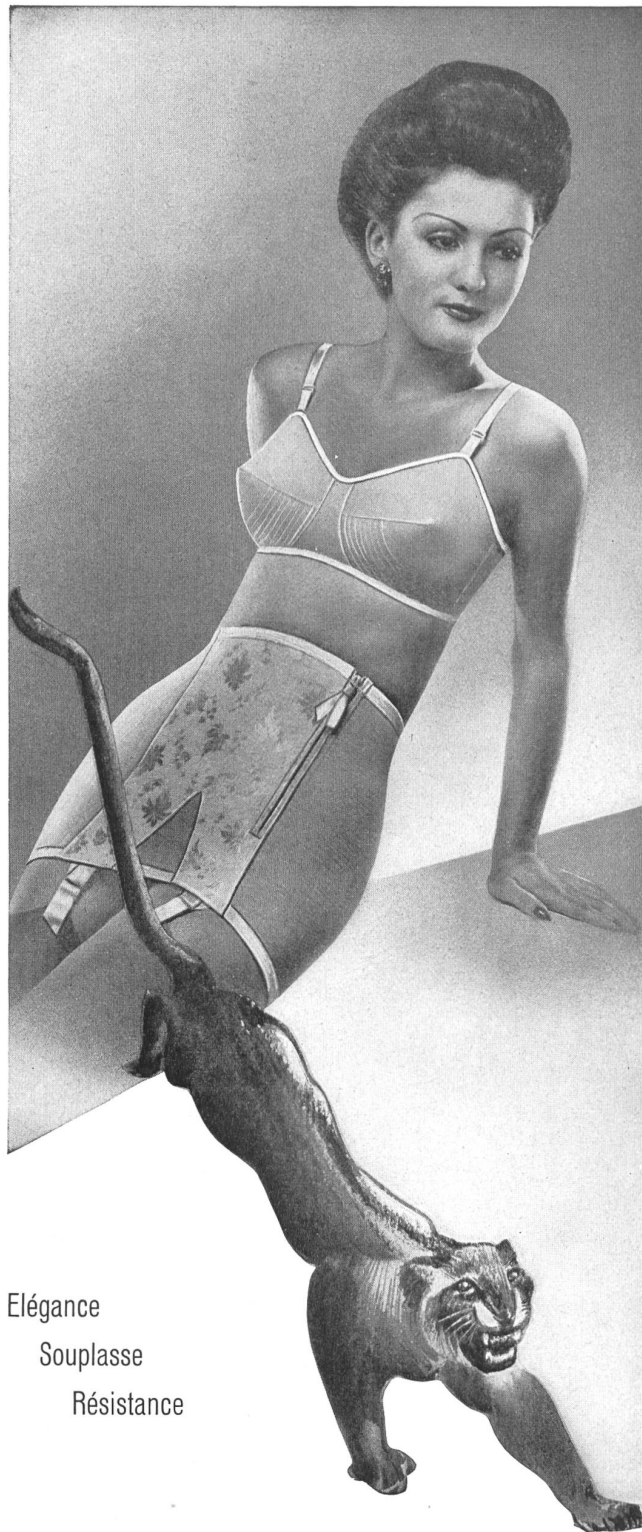




The smart lingerie for ladies
K. BRÜDERLIN GELTERKINDEN



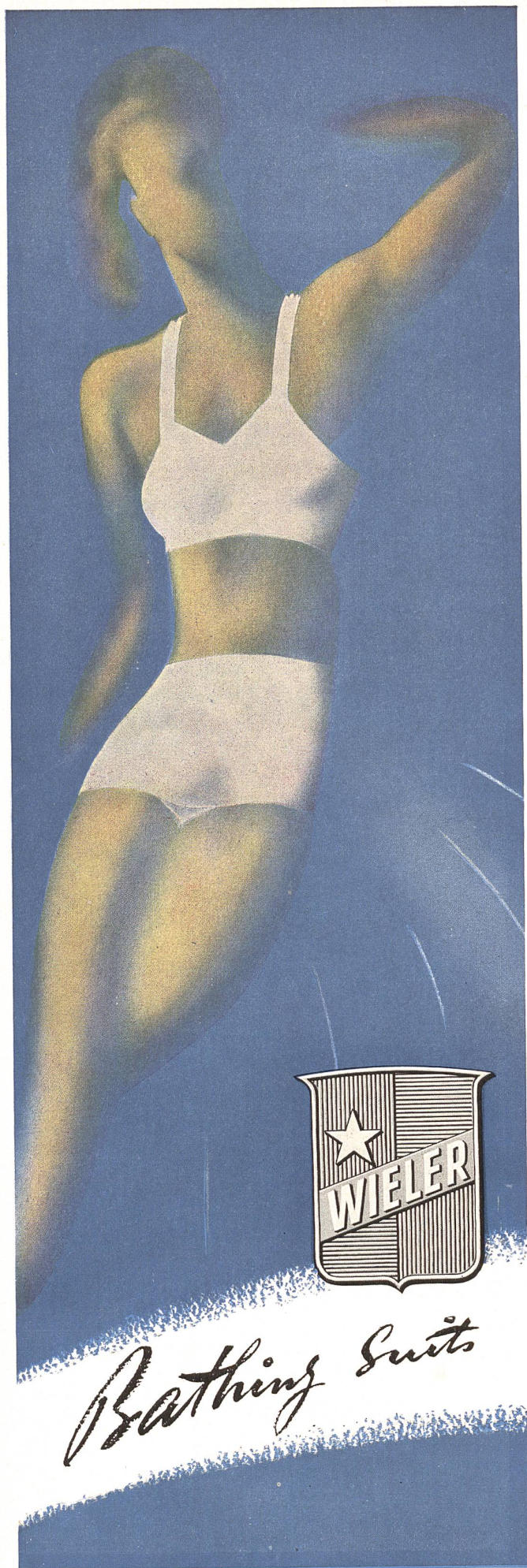
Hochuli & Co. Safenwil Switzerland



Elégance
 Souplasse
 Résistance

Viso

Paul Vrochaux . St Blaise



Bathing Suits

PIUS WIELER SONS - KREUZLINGEN
Manufacturers of high style knitwear

*La chemise
fantaisie*



Marque



réunit la souplesse et la bonne qualité

Ruegger & Cie, Zofingue

Fabricants de sous-vêtements tricotés



*La plus ancienne
fabrique suisse
de bas élastiques*

Lundt & Co.
ELGG



MANUFACTURE
OF MEN'S SHIRTS AND
LADIES' BLOUSES



FITTING
ANPROBIEREN

DRAPING
DRAPIEREN

*Friedmann
Fashion School
Zürich*

CUTTING
ZUSCHNEIDEN

FASHION DRAWING
MODELEICHNEN

Professional Training for cutters and assistant managers without previous training
Post Graduate Classes for fully trained dressmakers desirous of obtaining executive posts with outfitting or high-class dressmaking firms
Private Fashion Courses An exclusive training for Swiss and foreign Society girls
 Ask for our prospectus T. You will be under no obligation

Tissus pour manteaux de pluie
Tissus fins de fabrication suisse pour lingerie,
rideaux et mouchoirs



The specialists for
RAINCOATS · SKI JACKETS for ladies, men and children
RESPOLCO LTD. ZURICH 10 Am Wasser 55 Telephone 55 77 45

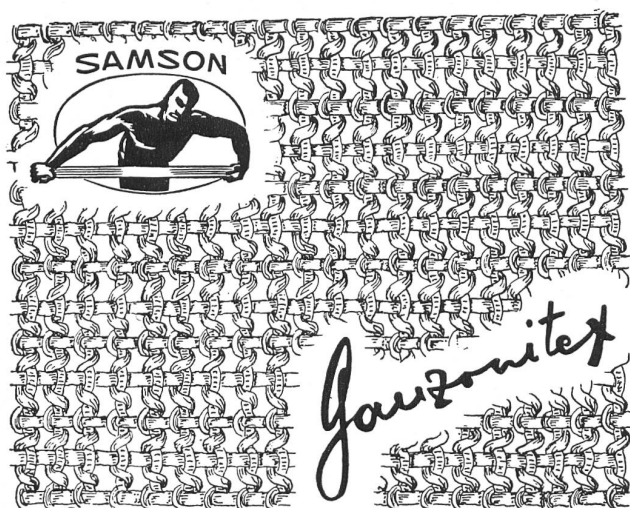


BÄUMLIN, ERNST & CO
 ST-GALL



Hosieries - medias - bas fins

STRAEHL & CIE. S. A. ZOFINGUE



SAMSON
Gazonitex

«GANZONITEX»

el tejido elástico, de malla integral; patente suiza N° 238985.
 Tejido muy pedido por ser poroso y no poder desmallarse;
 ideal para la confección de

CINTURAS ELASTICAS

Pídase la lista de los representantes a

GANZONI y Cía. S. A.

Winterthur

San Gall W

FLEXY hose, in a fashionable shade, give that desirable final touch to your travelling suit



United Hosiery Mills Ltd. Flawil-St.Gall



Zwicky & Cie Wallisellen - Zurich



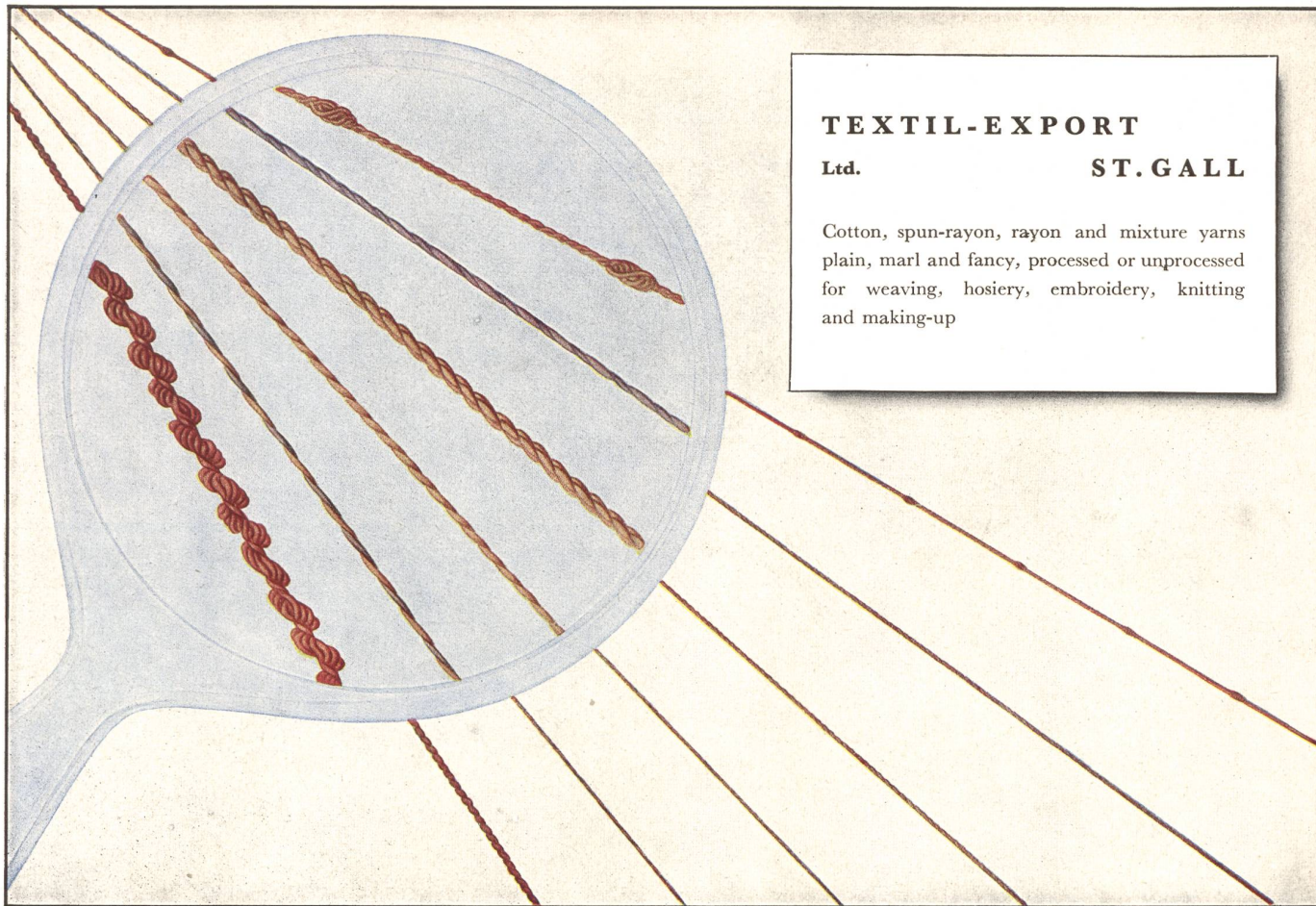
RETORDAGE ET TEINTURE DE SOIES - TÉL. 93 24 11 - TÉLÉGR.: ZWICKY WALLISELLEN. Fils retors de soie de tout genre, bruts et teints, livrables sous forme de trame, organzin, grenadine, fils retors spéciaux et mélangés pour le tissage, le tricotage et les fabriques de bonneterie. Soies à coudre, à broder et pour boutons. Teinture en flotte pour la soie, la rayonne, le coton et la fibranne. Teinture et finissage de bas

J A C Q U A R D W E A V I N G M I L L S

A. Huber & Co



G O S S A U - S T . G A L L S W I T Z E R L A N D



TEXTIL-EXPORT

Ltd.

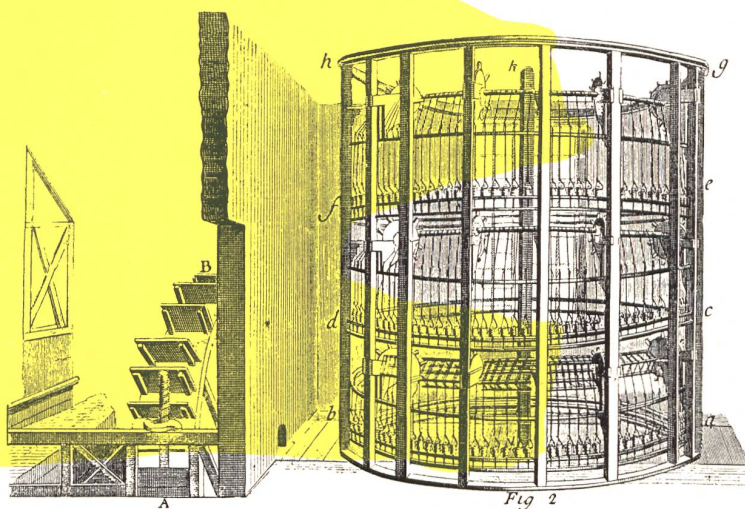
ST. GALL

Cotton, spun-rayon, rayon and mixture yarns plain, marl and fancy, processed or unprocessed for weaving, hosiery, embroidery, knitting and making-up

R. ZINGGELER GENFERSTR. 3 ZÜRICH



Partie de débuts modestes, l'industrie textile suisse a su se faire dans le monde une place de premier plan. Dès 1851, la maison R. Zinggeler livre des filés de soie qui sont l'expression de la plus haute qualité, soit fils retors spéciaux et mixtes pour le tissage, la bonneterie, la fabrication des bas et la câblerie.



Détail d'un métier à retordre – Gravure du 18e siècle – Dictionnaire raisonné des sciences

MANUFACTURE DE CRAVATES CROIX D'OR S.A.

Anciennement A. et H. ZIVI Société Anonyme

Cravates - Echarpes

GENÈVE - 40, rue du Stand

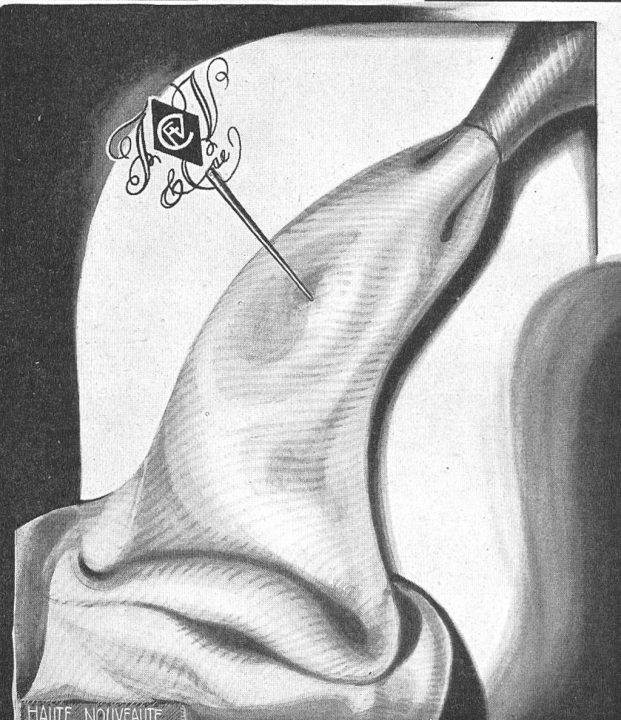
Téléphone 45212/13

Adresse télégraphique: Halef



Sanco Ltd. Zurich
WAISENHAUSSTRASSE 4
MANUFACTURERS
OF FINEST GENTLEMEN'S SHIRTS

CARDES **CRAVATES** ECHARPES



HAUTE NOUVEAUTE

FERRIN, VALON & CIE. GENEVE.



CHARLES MALIGNON
MANUFACTURE DE CRAVATES
GENEVE 7, RUE DE COUTANCE - ADRESSE TELEGRAPHIQUE : CRAVATES

ARZONISED

HERRENHEMDEN CHEMISES SHIRTS ★ PYJAMAS



MD

Beltex

Fabrique de lingerie pour hommes Beltex S.A., Arzo/Tessin



**HANS
KÄGI
& CO.**

*Fabrikation von
Krawatten und
Echarpen*

Manufacture of
Neckties and Scarves

*Fabrication de
cravates et d'écharpes*

**Zürich
Binzstraße 35**

Guex

la bonne
confection

*Robes de
chambres et
coins de feu*
pour messieurs

*Tabliers et
robes
d'intérieur*
pour dames
et enfants

Arthur Guex S. A.
Zurich
Kornhausbrücke 5
Téléphone 23 72 68

E. KNEUBÜHLER
ZOFINGEN (Suisse)

Manufacturers of Sports Clothing and Coats

Manufacture de vêtements sport et manteaux

Sportkleider- und Mäntelfabrik

Sportkleeding- en mantelfabriek



RAYONNE - FIBRANNE

The highest requirements of the printing trade can only be satisfied by up-to-date machinery and appropriate dyestuffs. The Micro Powder and Micro Paste brands of the Ciba-Cibanone range contain the dyestuff in a state of fine division which ensures optimum results • Ciba Limited, Basle



C I B A